



CORONAFIRWS (COVID-19): DIWEDDARIAD WYTHNOSOL I DDARPARWYR GOFAL

CORONAVIRUS (COVID-19): WEEKLY UPDATE FOR CARE PROVIDERS

11 November / 11 Tachwedd

Mae Darparwyr Gofal yn rhoi gefnogaeth hanfodol i'r dinasyddion sydd fwyaf mewn perygl yn ein cymunedau, ac mae arweinyddiaeth gofal cymdeithasol yng Nghymru yn falch o'ch ymrwymiad parhaol a'ch gwaith caled.

Dylid darllen y bwletin gwybodaeth hon ar y cyd â'r cyngor diweddaraf gan Iechyd Cyhoeddus Cymru (PHW) a Llywodraeth Cymru.

Gellir gweld y bwletin hwn a bwletinau blaenorol hefyd ar wefan [ADSS Cymru](#) – os oes gennych unrhyw ymholaethau, cysylltwch â rachel.pitman@adss.cymru

Care Providers give critical support to the most at-risk citizens in our communities, and the leadership of social care in Wales is proud for your continued commitment and hard work.

This information bulletin should be read in conjunction with the most recent advice from [Public Health Wales \(PHW\)](#) and [Welsh Government](#).

This bulletin and previous bulletins can also be found on the [ADSS Cymru website](#) – if you have any queries, please contact rachel.pitman@adss.cymru

Pwnc	Manylion	Dolen
Llywodraeth Cymru		
Canllawiau byw â chymorth: coronafeirws	Canllawiau ar sut gall pobl sy'n byw â chymorth weld eu teulu a'u ffrindiau a chadw'n saff gyda'u gweithwyr cymorth a gofal.	https://llyw.cymru/canllawiau-byw-chymorth-coronafeirws
Y Gweinidog Iechyd Meddwl yn addo £3 miliwn i 'roi help llaw' i'r bobl fwyaf agored i niwed yn ystod y pandemig	Bydd cyllid ychwanegol o bron i £3 miliwn yn cefnogi rhai o'r defnyddwyr gwasanaethau iechyd meddwl mwyaf agored i niwed yng Nghymru yn ystod pandemig COVID-19.	https://llyw.cymru/y-gweinidog-iechyd-meddwl-yn-addo-ps3-miliwn-i-roi-help-llaw-ir-bobl-fwyaf-agored-i-niwed-yn-ystod

Topic	Detail	Link
Welsh Government		
Supported living guidance: coronavirus	Guidance on how people in supported living can see family and friends and stay safe with their support and care workers.	https://gov.wales/supported-living-guidance-coronavirus
Mental Health Minister pledges £3million 'helping hand' to most vulnerable in the pandemic	Additional funding of nearly £3million will support some of the most vulnerable mental health service users in Wales during the COVID-19 pandemic.	https://gov.wales/mental-health-minister-pledges-ps3million-helping-hand-most-vulnerable-pandemic



Datganiad Llafar: Mesurau Diogelu Iechyd ar ôl y Cyfnod Atal Byr	Ar 3ydd Tachwedd, gwnaeth y Prif Weinidog, Mark Drakeford AS datganiad ar lafar ar fesurau diogelu iechyd ar ôl y cyfnod atal byr.	https://llyw.cymru/datganiad-llafar-mesurau-diogelu-iechyd-ar-ol-y-cyfnodatal-byr	Oral Statement: Health Protection Measures Post-Firebreak	On 3 rd November, the First Minister, Mark Drakeford MS made an oral statement on health protection measures post-firebreak.	https://gov.wales/oral-statement-health-protection-measures-post-firebreak
Asesiadau o effaith: coronafeirws	Asesiadau o sut mae ein mesurau i reoli COVID-19 yn effeithio ar gydraddoldeb.	https://llyw.cymru/asesiadau-o-effaith-coronafeirws	Impact assessments: coronavirus	Assessments of how our measures to manage COVID-19 affect equality of opportunity.	https://gov.wales/impact-assessments-coronavirus
Canllawiau ar amddiffyn pobl sydd fwyaf tebygol o fynd yn wael iawn o coronafeirws (gwarchod): canllaw hawdd ei ddarllen	Canllaw hawdd ei ddarllen i'ch helpu i fod yn barod i aros gartref ac i arbed coronafeirws rhag lledaenu.	https://llyw.cymru/canllawiau-ar-amddiffyn-pobl-sydd-fwyaf-tebygol-o-fynd-yn-wael-iawn-o-coronafeirws-gwarchod-canllaw	Guidance on protecting people most likely to get very poorly from coronavirus (shielding): easy read guide	Easy read guide to shielding people defined as extremely vulnerable.	https://gov.wales/guidance-protecting-people-most-likely-get-very-poorly-coronavirus-shielding-easy-read-guide
Canllawiau gweithredol ar gyfer ysgolion a lleoliadau o dymor yr hydref	Sut mae ysgolion a darparwyr eraill yn gallu gwneud eu safleoedd yn ddiogel i staff a dysgwyr.	https://llyw.cymru/canllawiau-gweithredol-ar-kyfer-ysgolion-lleoliadau-o-dymor-yr-hydref-covid-19	Operational guidance for schools and settings from the autumn term	How schools and other providers can make their sites safe for staff and learners.	https://gov.wales/operational-guidance-schools-and-settings-autumn-term-covid-19
Adnodd asesu risg COVID-19	Gwirio os oes risg uwch i chi gael symptomau mwy difrifol os ydych yn dod i gyswilt â COVID-19.	https://llyw.cymru/adnodd-asesu-risg-covid-19	COVID-19 workforce risk	Check if you are at higher risk of more serious symptoms if you come into contact with COVID-19.	https://gov.wales/covid-19-workforce-



ar gyfer y gweithlu	Mae'r adnodd yma'n eich helpu chi i ystyried eich ffactorau risg personol ar gyfer COVID-19 ac yn argymhell sut gallwch aros yn ddiogel.	risg-covid-19-ar-gyfer-y-gweithlu	assessment tool	This tool helps you consider your personal risk factors for COVID-19 and suggests how to stay safe.	risk-assessment-tool
Rheoliadau coronafeirws: cwestiynau cyffredin	Canllawiau i ddiogelu eich hun yn ystod cyfnod y coronafeirws a pha reolau sydd yn eu lle i ddiogelu pobl.	https://llyw.cymru/rheoliadau-coronafeirws-canllawiau	Coronavirus regulations: frequently asked questions	Guidance on how you can keep safe during the outbreak and what rules are in place to protect people.	https://gov.wales/coronavirus-regulations-guidance
Diogelu plant mewn lleoliadau gofal plant	Gwybodaeth a chanllawiau ategol i helpu darparwyr gofal plant a rhieni i ddiogelu plant.	https://llyw.cymru/diogelu-plant-mewn-lleoliadau-gofal-plant	Keeping children safe in childcare: coronavirus	Guidance to help childcare providers and parents to protect children.	https://gov.wales/keeping-children-safe-childcare-coronavirus
Sefydliad Iechyd y Byd a Llywodraeth Cymru yn ymrwymo i sicrhau gwell iechyd i bawb	Mae cytundeb newydd rhwng Sefydliad Iechyd y Byd a Llywodraeth Cymru wedi cael ei lansio, gan gadarnhau ymrwymiad Cymru i weithio'n agosach â'r sefydliad rhyngwladol i fynd i'r afael â thegwch iechyd a sicrhau ffyniant i bawb.	https://llyw.cymru/sefydliad-iechyd-y-byd-llywodraeth-cymru-yn-ymrwymo-i-sicrhau-gwell-iechyd-i-bawb	World Health Organization and Welsh Government commit to achieve better health for all	A new agreement between the World Health Organization (WHO) and Welsh Government has been launched, cementing Wales's commitment to working more closely with the international organisation to tackle health equity and ensuring prosperity for all.	https://gov.wales/world-health-organization-and-welsh-government-commit-achieve-better-health-all
Canllawiau profi cartrefi gofal	Profion COVID-19 PCR mewn cartrefi gofal. Rheoli trigolion a staff sy'n profi'n bositif am COVID-19 a threfniadau adrodd.	https://llyw.cymru/canllawiau-profi-cartrefi-gofal	Care home testing guidance	COVID-19 PCR testing in care homes. Managing residents and staff who test positive for COVID-19 and reporting arrangements.	https://gov.wales/care-home-testing-guidance
Y broses brofi ar gyfer cartrefi gofal: COVID-19	Sut mae preswylwyr a staff cartrefi gofal yn cael eu profi am coronafirus.	https://llyw.cymru/y-broses-brofi	Testing process for	How care home residents and staff are tested for coronavirus	https://gov.wales/testing-process-care-



		ar-gyfer-cartrefi-gofal-covid-19	care homes: COVID-19		homes-covid-19
Datganiad Ysgrifenedig: Rhaglen profion asymptomatic ar Covid-19 mewn cartrefi gofal	Datganiad Ysgrifenedig gan Vaughan Gething AS, y Gweinidog lechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol	https://llyw.cymru/datganiad-ysgrifenedig-rhaglen-profion-asymptomatic-ar-covid-19-mewn-cartrefi-gofal	Written Statement: Covid-19 asymptomatic testing programme for care homes	Written Statement from Vaughan Gething MS, Minister for Health and Social Services	https://gov.wales/written-statement-covid-19-asymptomatic-testing-programme-care-homes
Profion Covid-19	Gwybodaeth am y profion sy'n cael eu defnyddio i adnabod y rhai sydd â Covid-19.	https://llyw.cymru/atism14342?ga=2.248269191.1886505340.1605006339-768988515.1560846930	Covid-19 testing	Information relating to the tests being used to identify those with Covid-19.	https://gov.wales/atism14342
Ystadegau ac ymchwil cysylltiedig â coronafeirws (COVID-19)	Data a'r dadansoddiad diweddaraf ar effaith coronafeirws ar gymdeithas yng Nghymru.	https://llyw.cymru/ystadegau-ac-ymchwil-cysylltiedig-coronafeirws-covid-19	Coronavirus (COVID-19) related statistics and research	Latest data and analysis on the effect of coronavirus on society in Wales.	https://gov.wales/coronavirus-covid-19-related-statistics-and-research
Datganiad Ysgrifenedig: Diweddariad ar ymweld â chartrefi gofal	Datganiad Ysgrifenedig gan Julie Morgan AS, Dirprwy Weinidog lechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol	https://llyw.cymru/datganiad-ysgrifenedig-diweddariad-ar-ymweld-chartrefi-gofal	Written Statement: Update on care home visiting	Written Statement by Julie Morgan MS, Deputy Minister for Health and Social Services	https://gov.wales/written-statement-update-care-home-visiting-0



Rheoliadau Mabwysiadu a Maethu (Cymru) (Diwygiadau Amrywiol) (Coronafeirws) 2020: asesiad effaith integredig	Rydym wedi cyflwyno is-ddeddfwriaeth i gefnogi sectorau mabwysiadu a maethu yn ystod y pandemig.	https://llyw.cymru/rheoliadau-mabwysiadu-maethu-cymru-diwygiadau-amrywiol-coronafeirws-2020-asesiad-effaith	The Adoption and Fostering (Wales) (Miscellaneous Amendment) (Coronavirus) Regulations 2020: integrated impact assessment summary	We have introduced subordinate legislation to support the adoption and fostering sectors during the pandemic.	https://gov.wales/adoption-and-fostering-wales-miscellaneous-amendment-coronavirus-regulations-2020-integrated
Swyddfeydd a chanolfannau cyswllt: canllawiau'r gweithle y coronafeirws	Sut i weithio'n ddiogel yn ystod pandemig COVID-19 os ydych yn gweithio neu'n cyflogi pobl mewn swyddfa neu ganolfan gyswllt.	https://llyw.cymru/swyddfeydd-chanolfannau-cyswllt-canllawiaur-gweithle-y-coronafeirws	Offices and contact centres: coronavirus workplace guidance	How to work safely during the COVID-19 pandemic if you work or employ people in an office or contact centre.	https://gov.wales/offices-and-contact-centres-coronavirus-workplace-guidance
Labordai a sefydliadau ymchwil: canllawiau'r gweithle y coronafeirws	Sut i weithio'n ddiogel yn ystod pandemig COVID-19 os ydych yn gweithio neu'n cyflogi pobl mewn amgylchedd ymchwil tu fewn.	https://llyw.cymru/labordai-sefydliadau-ymchwil-canllawiaur-gweithle-y-coronafeirws	Labs and research facilities: coronavirus workplace guidance	How to work safely during the COVID-19 pandemic if you work or employ people in indoor research environments.	https://gov.wales/labs-and-research-facilities-coronavirus-workplace-guidance



Cyngor ar y coronafeirws gan y Gell Cyngor Technegol	Gwybodaeth i helpu gweinidogion ymateb i bandemig COVID-19 mewn modd sydd ym mudd pennaf pobl Cymru.	https://llyw.cymru/cyngor-ar-y-coronafeirws-gan-y-gell-cyngor-technegol	Advice on coronavirus from the Technical Advisory Cell	Information to help ministers respond in the best interests of the Welsh population to the COVID-19 pandemic.	https://gov.wales/advice-coronavirus-technical-advisory-cell
Grŵp Cyngor Technegol: mewnwlediad ymddygiad i gefnogi Cymru ar ôl y cyfnod atal byr	Adroddiad ar fewnwelediad ymddygiad i gefnogi pa gyfngiadau bydd eu hangen ar ol ycyfnod atal byr.	https://llyw.cymru/grwp-cyngor-technegol-mewnwlediad-ymddygiad-i-gefnogi-cymru-ar-ol-y-cyfnodatal-byr	Technical Advisory Group: behavioural insights to support a post fire break Wales	Report on behavioural insights to support what restrictions will be needed after the firebreak.	https://gov.wales/technical-advisory-group-behavioural-insights-support-post-fire-break-wales
Hunanyngysu: canllawiau aros gartref i aelwydydd â coronafeirws posibl	Sut i hunanyngysu ac edrych ar ôl eich hun yn y tŷ os oes haint coronafeirws posibl yn eich cartref.	https://llyw.cymru/hunanyngysu-canllawiau-atos-gartref-i-aelwydydd-coronafeirws-posibl	Self-isolation: stay at home guidance for households with possible coronavirus	How to self-isolate and look after yourself at home if there is possible coronavirus infection in your household.	https://gov.wales/self-isolation-stay-home-guidance-households-possible-coronavirus
Social Care Institute for Excellence (SCIE)					
Canllaw byr newydd: Darparu gofal a chymorth yn y cartref i bobl sydd wedi cael COVID-19	Bydd y canllaw byr hwn yn helpu gweithwyr gofal cartref a chynorthwywyr personol (PAs) i ddarparu gofal a chymorth i bobl sydd wedi gadael yr ysbtyt ar ôl cael COVID-19. Mae'n egluro beth i'w ddisgwyl wrth i'r bobl hyn ddychwelyd i'w bywydau yn eu cartrefi o dan amgylchiadau newydd.	Saesneg yn unig https://www.scie.org.uk/care-providers/coronavirus-covid-19/home-	New quick guide: Providing care and support at home to people who	This quick guide will help home care workers and personal assistants (PAs) to provide care and support to people who have left hospital after having COVID-19. It explains what to expect as these people return to their lives at home under new circumstances.	https://www.scie.org.uk/care-providers/coronavirus-covid-19/home-



		care/recovering-at-home	have had COVID-19	care/recovering-at-home
Adnoddau rheoli heintiau ar gyfer darparwyr gofal	Mae atal a rheoli heintiau yn hanfodol i atal lledaeniad coronafirws (COVID-19). Bydd y cwrs fideo hwn a'r canllaw byr cysylltiedig yn eich dysgu am ledaeniad yr haint a'r hyn y gallwch ei wneud i amddiffyn eich hun a'r bobl rydych chi'n gofalu amdanynt.	Saesneg yn unig https://www.scie.org.uk/care-providers/coronavirus-covid-19/infection-control/quick-guide	Infection control resources for care providers	Infection prevention and control are essential to prevent the spread of coronavirus (COVID-19). This video-based course and associated quick guide will teach you about the spread of infection and what you can do to protect both yourself and the people you care for. https://www.scie.org.uk/care-providers/coronavirus-covid-19/infection-control/quick-guide
Dementia mewn cartrefi gofal a COVID-19	Dyma ganllaw byr i ofalwyr mewn cartrefi gofal sy'n rhoi cymorth i breswylwyr sy'n byw gyda dementia yn ystod y pandemig coronafeirws (COVID-19). Bydd yn trafod pedair sefyllfa glinigol a allai helpu i ddangos rhai heriau. Adnoddau defnyddiol eraill: <ul style="list-style-type: none">• Adnodd diogelu a COVID-19• Cefnogi pobl awtistig a'r rheini ag anableddau dysgu yn ystod COVID-19• Mwy o adnoddau gofal cartref COVID-19 gan y sector• Dewch o hyd i holl adnoddau gofal cartref SCIE	Saesneg yn unig https://www.scie.org.uk/care-providers/coronavirus-covid-19/dementia/care-homes	Dementia in care homes and COVID-19	This is a quick guide for carers in care homes supporting residents living with dementia during the coronavirus (COVID-19) pandemic. It will discuss four clinical situations that may help to illustrate some challenges. Other useful resources: <ul style="list-style-type: none">• Safeguarding and COVID-19 resource• Supporting autistic people and those with learning disabilities during COVID-19• More COVID-19 home care resources from the sector• Find all of SCIE's home care resources https://www.scie.org.uk/care-providers/coronavirus-covid-19/dementia/care-homes
Iechyd Cyhoeddus Cymru				
Offeryn ar-lein newydd yn anelu at sicrhau bod y rhai sydd	Mae Map Ymateb i COVID-19 Cymru yn tynnu sylw at ardaloedd lle mae nifer uwch o bobl sy'n agored i COVID-19, yn ogystal ag	https://icc.gig.cymru/newyddion1/offeryn-ar-lein-newydd-ynanelu	New online tool aims to ensure that those most in	The COVID Response Map Wales highlights areas where there are higher numbers of people who are vulnerable to COVID-19, as https://phw.nhs.wales/news/new-online-tool-aims-to



<p>â'r angen mwyaf yn cael cefnoedd yn ystod y pandemig</p>	<p>ardaloedd lle gallai fod llai o gefnogaeth gymunedol ar gael.</p>	<u>at-sicrhau-bod-y-rhai-sydd-ar-angen-mwyaf-yn-cael-cefnoedd-yn-ystod-y-pandemig/</u>	<p>need get support during pandemic</p>	<p>well as areas where there may be less community support available.</p>	<u>ensure-that-those-most-in-need-get-support-during-pandemic/</u>
--	--	--	--	---	--

Dolenni links / Useful links:

<p>Gofal Cymdeithasol Cymru – tudalennau gwe COVID-19 https://gofalcymdeithasol.cymru/gwella-gwasanaethau/gwybodaeth-ac-adnoddau-ich-tywys-trwy-covid-19</p>	<p>Social Care Wales – Covid-19 web pages: https://socialcare.wales/service-improvement/information-and-resources-to-guide-you-through-covid-19</p>
<p>GofalwnCymru – Swyddi diweddaraf https://www.wecare.wales/jobs/</p>	<p>WeCareWales – Latest Jobs https://www.wecare.wales/jobs/</p>
<p>ADSS Cymru – Cefnogaeth i Ddarparywr a Gomisiynwyd https://www.adss.cymru/cy/blog/post/covid19-commissioners</p>	<p>ADSS Cymru – Support for Commissioned Providers https://www.adss.cymru/en/blog/post/covid19-commissioners</p>
<p>Iechyd Cyhoeddus Cymru, Datganiadau Dyddiol am 2yp: https://covid19-phwstatement.nhs.wales/</p>	<p>Public Health Wales, Daily 2pm Statements: https://covid19-phwstatement.nhs.wales/</p>
<p>Dangosfwrdd Data Coronafeirws Iechyd Cyhoeddus Cymru https://public.tableau.com/profile/public.health.wales.health.protection#!/vizhome/RapidCOVID-19virology-Public/Headlinesummary</p>	<p>Public Health Wales Coronavirus Data Dashboard https://public.tableau.com/profile/public.health.wales.health.protection#!/vizhome/RapidCOVID-19virology-Public/Headlinesummary</p>
<p>Arolygaeth Gofal Cymru, Cwestiynnau Cyffredin: https://arolygaethgofal.cymru/coronafeirws-covid-19-cwestiynnau-cyffredin</p>	<p>Care Inspectorate Wales, FAQs: https://careinspectorate.wales/coronavirus-covid-19-frequently-asked-questions-faqs</p>